

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 11 (1893)  
**Heft:** 150

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnements:**  
(inkl. Porto)  
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2<sup>te</sup> Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22, 2<sup>te</sup> Semester Fr. 12.  
In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.  
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

**Abonnements:**  
(Port compris)  
Suisse: un an fr. 6, 2<sup>ème</sup> semestre fr. 3. — Etranger: un an fr. 22, 2<sup>ème</sup> semestre fr. 12.  
On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'étranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne.  
Prix du numéro 25 cts.

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

<p>Versendung regelmässig Mittwochs und Samstag abends. Nach Heftzufuss ersucht das Blatt auch an andern Tagen.</p>	<p>Redaktion und Administration im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abteilung Handel.</p>	<p>Rédaction et Administration au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.</p>	<p>La feuille est expédiée régulièrement les mercredi et samedi soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.</p>
<p><b>Insertionspreis:</b> Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.</p> <p><b>Prix des annonces:</b> La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.</p>			

**Inhalt. — Sommaire.**

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Rechtsdomizil (Domicile juridique). — Handelsregister. — Register du commerce. — Bilanz einer Versicherungsgesellschaft (Bilan d'une compagnie d'assurance). — Verzollung von Zucker. — Acquittement des sucres. — Handelsbericht des schweizerischen Konsuls in Patras (Rapport commercial du consul suisse à Patras). — Ausländische Banken. — Banques étrangères.

### Amtlicher Teil. — Partie officielle.

**Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.**

**Konkurrenzeröffnungen. — Ouvertures de faillites.**  
(B.-G. 231 und 232.) (L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamt einzugeben.

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

**Kanton Zürich.** (K.-E. 1076<sup>a</sup>)  
Konkursamt Zürich.

Gemeinschuldner: **Becken-Kluger, Jacob Salomon**, von Krakau, wohnhaft gewesen an der Niederdorfstrasse Nr. 39 in Zürich, dato unbekannt abwesend.

Datum der Konkurseröffnung: 19. Juni 1893.  
Summarisches Verfahren (Art. 231 des Betreibungsgesetzes).  
Eingabefrist: Bis 18. Juli 1893.

**Kanton Luzern.** (K.-E. 1077)  
Konkursamt Triengen.

Gemeinschuldner: **Keller, Johann**, wohnhaft gewesen in der Kächmatt zu Büron, dato in Untersuchungshaft in Luzern.

Datum der Konkurseröffnung: 21. Juni 1893.  
Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 8. Juli 1893, nachmittags 2 Uhr, im Gasthause zur Bierbrauerei in Büron.  
Eingabefrist: Bis 28. Juli 1893.

**Kanton de Neuchâtel.** (K.-E. 1078)  
Office des faillites du Locle.

Succession répudiée de **Dubois, Louis-Auguste**, en son vivant horloger, au Locle.

Date de l'ouverture de la liquidation: 24 juin 1893.  
Première assemblée des créanciers: Samedi, 8 juillet 1893, à 10 heures du matin, à l'Hôtel-de-Ville du Locle.  
Délai pour les productions: 28 juillet 1893.

**Kanton de Genève.** (K.-E. 1079)  
Office des faillites de Genève.

Failli: **Bertrand, E.**, marchand de bières, à Genève, 8, Rue Berthelier.

Date de l'ouverture de la faillite: 22 juin 1893.  
Première assemblée des créanciers: Mercredi, 5 juillet 1893, à 9 heures du matin, à Genève, au palais de justice, Place du Bourg-de-Four, 2<sup>e</sup> cour, 1<sup>er</sup> étage, salle A.  
Délai pour les productions: 28 juillet 1893.

**Kanton St. Gallen.** (K.-E. 1080)  
Konkursamt Neutoggenburg in Lichtensteig.

**Berichtigung.**

Gemeinschuldner: **Ambühl-Wiget, J.**, zum Hirschen in Furth, Brunnadern, und nicht **Ambühl, S.**, Negotiant etc., wie im S. H. A. B. Nr. 147 vom 24. Juni 1893, pag. 599, steht.  
Eingabefrist: Bis 24. Juli 1893.

**Kollokationsplan. — Etat de collocation.**  
(B.-G. 249 und 250.) (L. P. 249 et 250.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kanton de Genève.** (Ko. 1081)  
Office des faillites de Genève.

Failli: **Cretin, Louis**, artificier, à Carouge-Genève, Chemin des Mornaines (F. o. s. du c. du 17 mai 1893, no 119, page 479).  
Délai pour intenter l'action en opposition: 8 juillet 1893.

**Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation.**  
(B.-G. Art. 251.) (L. P. art. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kanton de Berne.** (A. Ko. 1082)  
Office des faillites de Courtelary.

Failli: **Wyniger, Nicolas**, cafetier, à St-Imier (F. o. s. du c. du 25 janvier 1893, no 19, page 75; du 29 mars 1893, no 79, page 317; et du 21 juin 1893, no 144, page 584).  
Délai pour intenter l'action en opposition: 7 juillet 1893.

**Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.**  
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

**Kanton Zürich.** (Sch. 1088)  
Konkursamt Aussersihl.

Gemeinschuldner:

- 1) **Metz, Karl**, Baumeister, von Rodenfels (Grossh. Baden), wohnhaft gewesen in Zürich III (S. H. A. B. Nr. 249 vom 30. November 1892, pag. 1005; und Nr. 16 vom 21. Januar 1893, pag. 63).
- 2) **Nachlass des Dietrich, Conr. Wilhelm**, von Volketsweil, wohnhaft gewesen in Zürich II (S. H. A. B. Nr. 6 vom 7. Januar 1893, pag. 23; und Nr. 19 vom 25. Januar 1893, pag. 75).  
Datum des Schlusses: 22. Juni 1893.

**Widerruf des Konkurses. — Révocation de la faillite.**  
(B.-G. Art. 195 und 317.) (L. P. art. 195 et 317.)

**Kanton de Vaud.** (W. 1084)  
Office des faillites de la Vallée, au Sentier.

Failli: **Rochat-Reymond, Henri**, négociant, aux Charbonnières, inscrit au registre du commerce sous la raison sociale «Isaac-Frédéric Rochat» (F. o. s. du c. du 22 février 1893, no 41, page 165; du 19 avril 1893, no 98, page 393; et du 3 juin 1893, no 131, page 528).  
Date de la révocation: 19 juin 1893.

**Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.**

**Bestätigung des Nachlassvertrags. — Homologation du concordat.**  
(B.-G. Art. 308.) (L. P. art. 308.)

**Kanton de Berne.** (N. B. 1085)  
Président du Tribunal de Courtelary.

Débiteur: **Rossel, Jules**, notaire, à Tramelan.  
Date de l'homologation par l'autorité de surveillance pour les offices des poursuites et des faillites du canton de Berne: 5 juin 1893.

**Betreibung und Konkurs. — Poursuite pour dettes et faillites.**

**Verschiedene Bekanntmachungen. — Avis divers.**

**Konkursamt Zürich.** (1086)  
**Bekanntmachung.**

Im Konkurs betreffend die Lombard- und Diskontobank in Zürich hat die Konkursmassverwaltung mit Ermächtigung des Konkursrichters darauf verzichtet, die Forderungen gegen die Gründer und die Aktionäre der Gesellschaft auf Einzahlung des Aktienkapitals und allfäll. Schadenersatz, sowie gegen eine Anzahl in den Büchern der Bank figurierenden Debitoren zu verkaufen oder gerichtlich einzuklagen.

Den Gläubigern der Lombard- und Diskontobank wird hievon Kenntnis gegeben und ihnen eine Frist von zehn Tagen ab heute angesetzt, um hierorts die bezüglichen Akten einzusehen und sich darüber zu erklären, ob sie an Stelle der Massverwaltung die Geltendmachung dieser Ansprüche auf eigene Rechnung und Gefahr im Sinne von § 62 des alten zürcher. Konkursgesetzes betreiben wollen; Stillschweigen während dieser Frist wird als Verzicht ausgelegt.  
Zürich, den 28. Juni 1893.

Notariat der Stadt Zürich:  
**Karrer, Notar.**

## Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Domicilio legale.

Die „**Lebensversicherungs-Gesellschaft zu Leipzig**“ bringt hiermit zur öffentlichen Kenntnis, dass sie

für den Kanton Appenzel A.-Rh., nach Rücktritt des seitherigen Domizilträgers Herrn Andreas Schmid, Lehrer, in Herisau, bei Herrn **R. Heuberger-Willer** in Herisau;

für den Kanton Graubünden, nach Rücktritt des seitherigen Domizilträgers Herrn Louis Edgar Andes, Direktor der Lack- und Farbenfabrik in Chur, bei Herrn **Jacob Lendi**, in Firma «Lendi & Söhne», in Davos;

für den Kanton Solothurn, nach Rücktritt des seitherigen Domizilträgers Herrn W. Lüthy, Lehrer, in Solothurn, bei Herrn **Emil Meyer**, Buchhalter, in Solothurn,

Rechtsdomizil genommen hat.

Schaffhausen, den 23. Juni 1893.

*Im Namen der Gesellschaft:*

**Zündel & C<sup>o</sup>**, Generalbevollmächtigte  
der „**Lebensversicherungs-Gesellschaft zu Leipzig**“  
für die Schweiz.

(D. 54)

## Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

### Kanton Zürich — Canton de Zurich — Cantone di Zurigo

1893. 26. Juni. Die Firma **Heinr. Blattmann z. Grünberg** in Wädensweil (S. H. A. B. vom 10. Februar 1883, pag. 121) ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

Inhaber der Firma **Heinr. Blattmann z. Grünberg** in Wädensweil, welche die Aktiven und Passiven der ersten übernimmt, ist Heinrich Blattmann, Sohn, von und in Wädensweil. Amlung- und Kleberfabrikation; z. Grünberg. Die Firma erteilt Prokura an Heinrich Blattmann, senior, von und in Wädensweil.

26. Juni. Die Firma **A. Grether & C<sup>ie</sup>** in Hottingen (S. H. A. B. vom 29. Januar 1892, pag. 85) hat ihr Domizil und Geschäftslokal nach Zürich IV, Vogelsangstrasse 64, verlegt, wo auch der Gesellschafter Albert Grether wohnt.

26. Juni. Die Firma **Frau Huber-Howald** in Altstetten (S. H. A. B. vom 29. Oktober 1890, pag. 767) und damit die Prokura des Albert Huber ist infolge Verzichtes der Inhaberin erloschen.

26. Juni. Die Firma **F. J. Frei-Lüscher** in Riesbach (S. H. A. B. vom 30. September 1892, pag. 847) hat ihr Domizil nach Zürich III, Langgasse 120, verlegt, woselbst auch der Inhaber wohnt. Spezereiwaren, Mercerie und Geschirr.

27. Juni. Die Firma **W<sup>we</sup> M. Scheuch-Brunner** in Zürich I (S. H. A. B. vom 5. November 1887, pag. 845) lautet infolge Wiederverheiratung der Inhaberin Marie Dürsteler, geb. Brunner, von Bäretswil, in Zürich I nunmehr **M. Dürsteler-Brunner**. Spezereiwaren und Delikatessen.

27. Juni. Inhaberin der Firma **W<sup>we</sup> Gyger-Elmer** in Zürich I ist Witwe Elise Gyger, geb. Elmer, von Zürich, in Zürich I. Zigarren und Tabake. Bahnhofplatz 5.

27. Juni. Inhaber der Firma **A. Heuberger** in Zürich III ist August Heuberger von Kirchberg (St. Gallen), in Zürich III. Restauration z. Casino, Badenerstrasse 78.

27. Juni. Die Firma **A. Laurer** in Zürich (S. H. A. B. vom 13. Dezember 1892, pag. 1053) ist erloschen.

27. Juni. Anton Laurer von Chur, in Zürich II und Albert Graf von Heiden (Appenzel A.-Rh.), in Zürich III haben unter der Firma **Laurer & Graf** in Zürich I eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. Juni 1893 ihren Anfang nahm. Liegenschafts-Agentur. Kaufmännische und technische Vermittlungen. Bahnhofstrasse 82.

27. Juni. Julius Zuppinger, Vater, in Hombrechtikon und Alphons Zuppinger in Zürich I, beide von Männedorf, haben unter der Firma **J. Zuppinger & Sohn** in Zürich I eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1893 ihren Anfang nimmt. Vertretungen in Präzisionsinstrumenten und Maschinen. Freieckgasse 6.

27. Juni. Die Firma «**Königsberger & Rüdberg**» in Crefeld, Inhaber Isaac Rüdberg von und in Crefeld (Preussen), eingetragen im Handelsregister ihrer Hauptniederlassung in Crefeld den 3. Februar 1892, hat am 2. Januar 1893 in Zürich I unter der Firma **Königsberger & Rüdberg, Filiale Zürich**, eine Zweigniederlassung errichtet, welche durch den genannten Inhaber vertreten wird und für welche an Albert Clemens von Crefeld, in Zürich V und an Dr. Alfred Rüdberg von und in Crefeld Einzeln-Prokura erteilt ist. Kommission in Seidenwaren. Usterstrasse 1.

27. Juni. Die Firma **A. Hässig-Mächler** in Zürich (S. H. A. B. vom 27. November 1886, pag. 753) ist infolge Hinschiedes des Inhabers erloschen.

### Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna

*Bureau Biel.*

1893. 26. Juni. In ihrer Generalversammlung vom 8. Juni 1893 haben die Aktionäre der **Société anonyme des usines Aebly, Bellenot & C<sup>o</sup>** mit Sitz in Biel (S. H. A. B. Nr. 37 vom 16. Februar 1893, pag. 149) und Filiale in Lyss beschlossen, das Aktienkapital mittelst weiterer Emission von 800 Inhaberaktien à Fr. 500 um die Summe von Fr. 400,000 zu erhöhen, wobei der Verwaltungsrat ermächtigt wurde, diese Emission in vier Serien von je Fr. 100,000 zur Subskription aufzulegen und jeweilen nach stattgefunderer vollständiger Zeichnung einer Serie die Eintragung derselben ins Handelsregister zu bewirken. Durch Beschluss der am 8. Juni 1893 stattgehabten II. Generalversammlung ist sodann konstatiert worden, dass die erste Serie der in der heutigen ersten Generalversammlung beschlossenen Kapitalerhöhung im Betrage von Fr. 100,000 vollständig gezeichnet und voll einbezahlt ist.

*Bureau Schwarzenburg.*

26. Juni. Die Genossenschaft unter der Firma **Käsergenossenschaft Milken** mit Sitz in Milken, Gde. Wahlern (S. H. A. B. Nr. 91 vom 2. Oktober 1886, pag. 640, und Nr. 126 vom 24. November 1888, pag. 931) hat in ihrer Versammlung vom 1. November 1892 folgende Neuwahlen in ihrem Vorstande getroffen: Als Vizepräsident am Platze des Johann Vifian, auf dem Steyenfeld, Christian Zwahlen zu Kriesbrunnen, Gde. Guggisberg, bisheriges Vorstandsmitglied; als Vorstandsmitglieder, am Platze des Christian Vifian zu Buchen, Christian Zwahlen im Krachen und am Platze des Christian Zwahlen obgenannt Johann Zwahlen an der Halden, Gde. Wahlern.

### Kanton Uri — Canton d'Uri — Cantone d'Uri

1893. 26. Juni. Eintragung von Amtswegen auf Grund eines Rekursentschiedes des Bundesrates vom 13. Juni 1893:

Inhaber der Firma **J. A. Arnold** in Altdorf ist Joseph Anton Arnold von und in Altdorf. Natur des Geschäftes: Betrieb des Hôtel z. schwarzen Löwen.

### Basel-Stadt — Bâle-ville — Basilea-Città

1893. 24. Juni. Die Firma **Hermann Thoma** in Basel (S. H. A. B. Nr. 57 vom 20. April 1883, pag. 447) erteilt Prokura an Wilhelm Schulz von und in Basel.

26. Juni. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Basler Handelsbank** in Basel (S. H. A. B. Nr. 47 vom 2. April 1883, pag. 360) erteilt Kollektivprokura an Fritz Acker von und in Basel und Wilhelm Tschudy von Sissach (Baselland), wohnhaft in Basel, in der Weise, dass dieselben kollektiv unter sich oder jeder mit einem der andern Unterschriftsberechtigten zur rechtsverbindlichen Zeichnung befugt sind.

27. Juni. Inhaber der Firma **Alb. Weber** in Basel ist Albert Weber von Oberstrass (Zürich), wohnhaft in Basel. Natur des Geschäftes: Kommissionsgeschäft. Geschäftslokal: Steinvorstadt 69.

27. Juni. Die Firma «**Otto Stoekle**» in Pforzheim (Baden) (Einzelfirma: Inhaber Gottlob Ludwig Stoekle von und in Stuttgart, eingetragen im Handelsregister des grossherzoglich badischen Amtsgerichtes Pforzheim) hat am 28. Juni 1893 in Basel eine Zweigniederlassung errichtet unter der Firma **Otto Stoekle Filiale Basel**, und für dieselbe Prokura erteilt an Otto Stoekle-Freymüller von Markgröningen (Württemberg), wohnhaft in Basel. Natur des Geschäftes: Bijouteriegeschäft. Geschäftslokal: Feldbergstrasse 32.

27. Juni. Der Inhaber der bisherigen Firma **Otto Stoekle** in Basel (S. H. A. B. Nr. 6 vom 9. Januar 1892, pag. 22) ändert seine Firma ab in **O. Stoekle**.

27. Juni. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Bohny Hollinger & C<sup>ie</sup>** in Basel (S. H. A. B. Nr. 4 vom 17. Januar 1883, pag. 30) löst sich mit 1. Juli 1893 auf; Aktiven und Passiven gehen über an die Kommanditgesellschaft Bohny Hollinger & C<sup>ie</sup>.

27. Juni. Samuel Hollinger, Adolf Bohny, Alfred Bohny und Fritz Hoffmann-Merian, alle von und in Basel, haben unter der Firma **Bohny Hollinger & C<sup>ie</sup>** in Basel eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche mit dem 1. Juli 1893 beginnt und Aktiven und Passiven der früheren Kollektivgesellschaft Bohny Hollinger & C<sup>ie</sup> übernimmt. Samuel Hollinger, Adolf und Alfred Bohny sind unbeschränkt haftende Gesellschafter, Fritz Hoffmann-Merian ist Kommanditär mit der Summe von zweihunderttausend Franken (Fr. 200,000). Die Firma erteilt Prokura an Fritz Hoffmann, Sohn, von und in Basel. Natur des Geschäftes: Handel in Drogen und chemisch-pharmazeutischen Produkten. Geschäftslokal: Clarastrasse 6.

### Kanton Graubünden — Canton des Grisons — Cantone dei Grigioni

1893. 24. Juni. Die Firma **Fetz & Lichtensteiger** in Chur (S. H. A. B. 1892, pag. 410) ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Inhaber der Firma **Florenz Fetz** in Chur ist Florenz Fetz von Ems, in Chur. Diese Firma hat das Geschäft der erloschenen Firma Fetz & Lichtensteiger mit Aktiva und Passiva unterm 1. Juli 1893 übernommen und führt dasselbe in gleicher Weise fort. Natur des Geschäftes: Kunst- und Handelsgärtnerei. Geschäftslokal: Gäuggeli Nr. 330.

### Kanton Waadt — Canton de Vaud — Cantone di Vaud

*Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut).*

1893. 26. Juni. La raison sociale **Jules David Saugy-Zulauff**, à Château-d'Oex (F. o. s. du c. du 29 décembre 1888, n<sup>o</sup> 140, page 1019), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

*Bureau de Vevey.*

24 juin. L'Association de la **laiterie et fromagerie de la Chiésaz**, à La Chiésaz, commune de St-Légier-la-Chiésaz (F. o. s. du c. du 24 décembre 1889, n<sup>o</sup> 195, page 924) fait inscrire que dans son assemblée générale du 14 janvier dernier elle a renouvelé son comité en nommant MM. Louis Dupraz, à la Chiésaz, président, en remplacement de Louis Borcard et Henri Dupraz, à St-Légier, secrétaire, en remplacement de Eugène Bolomey, à la Chiésaz.

### Kanton Neuchâtel — Canton de Neuchâtel — Cantone di Neuchâtel

*Bureau de La Chaux-de-Fonds.*

1893. 24 juin. Emile Hauert et Fritz Hauert de Wengi (Berne), les deux domiciliés à St-Imier, ont constitué à La Chaux-de-Fonds sous la raison sociale **Hauert frères**, une société en nom collectif commençant le 24 juin 1893. Genre de commerce: Brasserie de la Serre. Bureaux: A St-Imier, Rue Basse. Brasserie: 12, Rue de la Serre, à La Chaux-de-Fonds.

### Kanton Genéve — Canton de Genève — Cantone di Ginevra

1893. 23 juin. Aux termes de décision prise en séance du conseil d'administration de l'association dite **Banque Populaire Genevoise**, siégeant à Genève (F. o. s. du c. du 3 décembre 1887, n<sup>o</sup> 111, page 921) ledit conseil, usant des pouvoirs qui lui sont réservés par l'art. 37 des statuts, a, en date du 7 juin 1893, désigné comme directeur, le sieur Jean-Jacques Blanc de Carouge, domicilié à Plainpalais, en remplacement de M. A. Leibbrand, qui a renoncé à ses fonctions. Les pouvoirs du nouveau directeur entrent en vigueur dès le 1<sup>er</sup> juillet prochain.

24 juin. Le chef de la maison **Scipion Carfagni**, à Genève, commencée ce jour, est Scipion-Godefroy-Augustin Carfagni de Florence (Italie), domicilié à Genève. Genre d'affaires: Fabrique et commerce de casquettes, en gros. Locaux: 1, Rue Berthelier.

24 juin. La maison **L<sup>s</sup> Dérobert**, fabrique de teinture pour la barbe, à Genève (F. o. s. du c. du 11 décembre 1886, n<sup>o</sup> 111, page 784), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

24 juin. Le chef de la maison **Collet François**, à Genève, commencée le 1<sup>er</sup> avril 1893, est François-Désiré Collet de Samoëns (Haute-Savoie), domicilié à Genève. Genre d'affaires: Café-restaurant. Locaux: 10, Carrefour de Rive (Ancien restaurant Moinat).

26 juin. Dans son assemblée générale tenue le 21 juin 1893, l'association dite **Société de Laiterie du Petit-Lancy**, siégeant au Petit-Lancy (F. o. s. du c. du 27 novembre 1888, n<sup>o</sup> 127, page 937) a prolongé de cinq ans, la durée de son exploitation, lesquels cinq ans partiront du 1<sup>er</sup> janvier 1894. Elle a, dans la même assemblée, apporté diverses modifications à ses statuts; lesdites modifications ne changent la teneur de la publication primitive que sur les points suivants: Les droits d'entrée et frais de matériel exigés de tout propriétaire ou fermier, seront fixés pour chaque cas et en proportion du nombre de vaches qu'il possède ou possèdera par la suite. En cas de sortie motivée d'un membre de l'association, il ne pourra remettre ses droits à un étranger qu'avec l'assentiment de la société; la quote-part lui revenant sur le matériel lui sera payée en espèces.



Was den Konsum von Schweizer Artikeln im allgemeinen anbelangt, so ist derselbe immer noch sehr unbedeutend.

Im einzelnen hat die Einfuhr von St. Galler Stickereien, sowie von Calembchiarifolge der, durch die hohen Zölle und das riesige Aufgeld, hier entstandenen und begünstigten Industrie in diesen Artikeln gelitten.

Dagegen hat die Einfuhr von baumwollenen Geweben (Oxfords) im Wettbewerb mit Elsass zugenommen.

Die schweizerische Baumwoll- und Seiden-Manufaktur-Industrie beteiligt sich aber noch zu wenig an der hiesigen Einfuhr.

Der Bezug von elastischen Schuhheinsätzen aus der Schweiz hat wegen der billigeren englischen Konkurrenz ganz aufgehört.

Der Verbrauch von Schweizerkäse ist noch immer ein geringer und beschränkt sich ausschliesslich auf einen kleinen Teil der wohlhabenderen Stadtbevölkerung, da er seines hohen Preises halber mit den billigen einheimischen Käsen nicht konkurrieren kann.

Die Einfuhr von kondensierter Milch hat eher zugenommen.

Die Durchstechung des Isthmus von Korinth geht ihrer Vollendung entgegen, und das Werk, welches auf ca. 50,000,000 Fr. zu stehen kommen wird, dürfte binnen kurzem dem Verkehr eröffnet werden.

Die Länge des Kanals beträgt 6540 Meter, seine Breite 22 und die Tiefe 8 Meter.

Man hofft, dass der Tonnengehalt der den Isthmus jährlich zu passierenden Schiffe die Zahl von 4,500,000 erreichen wird, und, wie verlautet, sollen die

Gebühren für die aus dem adriatischen Meer kommenden Schiffe 1 Fr. per Tonne und für die aus den anderen Gewässern einlaufenden Fahrzeuge 50 Lepta per Tonne betragen. Für Passagiere wird 1 Fr. per Kopf berechnet.

**Ausländische Banken. — Banques étrangères.**

Banque nationale de Belgique.					
15 juin.	22 juin.	15 juin.	22 juin.		
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
Encaisse métallique	104,990,183	104,942,447	Circulat. de billets	399,564,550	396,163,870
Portefeuille	326,398,512	328,788,300	Comptes courants	60,039,058	65,467,405

  

Deutsche Reichsbank.					
15. Juni.	23. Juni.	15. Juni.	23. Juni.		
Mark.	Mark.	Mark.	Mark.		
Metallbestand	882,346,000	870,628,000	Noten-Circul.	928,899,000	971,398,000
Wechsel-Portefeuille	638,887,000	644,986,000	Kurzf. Schulden	599,602,000	558,848,000

  

Oesterreichisch-ungarische Bank.					
15. Juni.	23. Juni.	15. Juni.	23. Juni.		
Oesterr. K.	Oesterr. K.	Oesterr. K.	Oesterr. K.		
Metallbestand	277,044,896	277,403,021	Noten-Circulation	448,867,130	453,155,240
Wechsel:					
auf das Inland	152,770,861	156,745,566	Kurzfall. Schulden	9,770,517	9,948,993
auf d. Ausland	12,679,534	13,180,654			

**Insertionspreis:**  
Die halbe Spaltenbreite 30 Cts.,  
die ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile.

**Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.**

**Prix d'insertion:**  
30 cts. la petite ligne,  
50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

**Kündigung**

der am 15. Juni 1893 kündbaren 4% Obligationen des Kantons Glarus

**Aufnahme eines neuen Anleihe**

zu 3 1/2 % mit halbjährlicher Zinszahlung.

Zufolge Schlussnahme des h. Landrates kündigen wir hiemit zur Heimzahlung auf 15. Dezember nächsthin folgende von der kantonalen Finanzverwaltung im Jahre 1883 aufgenommenen Gelder:

a. Serie L, Nr. 1 bis 142, à Fr. 500 . . . . .	Fr. 71,000
b. „ M, „ 1 „ 779, à „ 1000 . . . . .	» 779,000
c. „ N, „ 1 „ 230, à „ 5000 . . . . .	» 1,150,000
	<b>Total Fr. 2,000,000</b>

Die Rückzahlung findet vom 10. bis 15. Dezember bei der Glarner Kantonalbank gegen Abgabe der Titel sowie der noch unverfallenen Coupons statt. Vom 15. Dezember l. J. an hört die Verzinsung dieser Obligationen auf. Gleichzeitig hat der h. Landrat beschlossen, ein neues kantonales Anleihen im gleichen Betrage von 2 Millionen aufzunehmen, wobei den Besitzern der oberhalb gekündeten Obligationen bei der Zeichnung die Priorität zusteht.

Bedingungen und Zeichnungsstelle für dieses Anleihen:

- Dasselbe wird pari ausgegeben.
- Der Zinssatz beträgt 3 1/2 % vom Hundert mit Coupons pro 15. Juni und 15. Dezember, spesenfrei bei der Glarner Kantonalbank einlösbar. Die Coupons können auch zur Bezahlung der Landessteuern verwendet werden.
- Die Anlehensdauer ist 5 Jahre, beginnend mit dem 15. Dezember 1893. Das gegenseitige Recht zur Kündigung tritt erstmals vom 1. bis 15. Juni 1898 auf Zahlungstermin 15. Dezember 1898 ein. Still-schweigen bedeutet Stehenlassen des Kapitals für ein weiteres Jahr.
- Die Zeichner, beziehungsweise Gläubiger, erhalten nach freier Wahl Obligationen auf den Inhaber in Abschnitten von Fr. 500, oder Fr. 1000, oder Fr. 5000.
- Die Einzahlung der zugeteilten Beträge hat vom 10. bis 15. Dezember l. J. bei der Glarner Kantonalbank zu geschehen.
- Die Glarner Kantonalbank nimmt von heute an sowohl Anmeldungen zur Konversion gekündeter Obligationen als neue Zeichnungen bis 31. Juli nächsthin entgegen.

Sollte das Anleihen eine Ueberzeichnung erfahren, so findet entsprechende Reduktion der Zeichnungen, soweit sie nicht konvertierte Titel betrifft, statt. Glarus, den 8/15. Juni 1893. (H2585 Z)

**Namens des Regierungsrates,**

(367) Der Landammann: **E. Blumer.**  
Der Ratsschreiber: **B. Trümpy.**

**Zürcher Bankverein.**

(10 Millionen einbezahltes Aktienkapital.)

Wir nehmen Gelder an gegen  
Obligationen à 3 1/2 % auf 2 Jahre fest, pari (OF 6876)  
à 3 1/4 % » 3—4 Jahre fest, pari  
à 4 % » 5—6 » » à 101 %.  
Einlagehefte und Kassascheine nach Uebereinkunft à 2—3 1/2 %.  
(297) **Die Direktion.**

**Für Gewerbetreibende.**

Zu verkaufen oder zu vermieten:  
In der bedeutendsten Industriestadt der Ostschweiz (grösster Eisenbahnknotenpunkt) ist ein solid gebautes **kleines Etablissement** mit Dampfmotoranlage, Wohnung und Gartenland unter äusserst günstigen Bedingungen zu verkaufen. Bewerbungen sub Chiffre T 2775 Z an die Annoncenexpedition Haasenstejn & Vogler, Zürich. (413\*)

**Assurances et réassurances.**

**Alfred Bourquin, Neuchâtel.**  
Se charge du placement de risques divers en incendie et chômage, vie, transports, accidents et bétail.  
Relations avec des compagnies de 1<sup>er</sup> ordre. (114\*)

**Thuner-See-Bahn.** (414)

Die per 30. Juni a. c. fälligen Zinscoupons unserer 4 1/4 % Obligationen-Anleihe werden ab 30. d. kostenfrei eingelöst in

- Bern: durch die Spar- und Leihkasse,
- Basel: » Herren von Speyr & Cie,
- Zürich: » Zürcher Bankverein,
- „ » Zürcher Depositenbank. (H 6030 Y)

Wir ersuchen den Inhaber des Obligationen-Interimsscheins Nr. 526, denselben bei der Spar- und Leihkasse in Bern gegen den definitiven Titel austauschen zu wollen.

Bern, den 23. Juni 1893.

**Die Direktion.**

**Strassenbahn Frauenfeld-Wyl.**

Der auf 1. Juli 1893 fällige Jahreszins unserer Obligationen kann gegen Abgabe der betreffenden Coupons bezogen werden mit je Fr. 20 in Wyl bei der Bank Wyl, in Frauenfeld bei der Thurgauischen Hypothekenbank oder bei unserer Hauptkasse. (F 2061 Z)

(415)

**Die Direktion.**

**Librairie Nydegger & Baumgart à Berne.**

Publication nouvelle de notre fonds, en vente dans toutes les librairies:

**Manuel-lexique des localités suisses.**

3<sup>e</sup> édition. 1 vol. in 8°, de 688 pages, br. fr. 10. —, rel. fr. 12. —.

**+ Schweizerisches Ortslexikon. +**

Voir au supplément du n° 142 (du 17 juin 1893) de la présente feuille l'appréciation favorable du directeur fédéral des postes à propos de cet ouvrage. (407\*)

**LA GENEVOISE**

**Compagnie d'assurances sur la vie.**

Genève (10, Rue de Hollande).

Fondée en 1872. — Garanties: fr. 15,350,000. (388)

Assurances pour la vie entière, primes viagères ou temporaires.  
Assurances mixtes, le capital payable à une époque fixée ou de suite au décès de l'assuré s'il survient avant.  
Assurances à terme fixe, pour dotations d'enfants.  
Assurances d'un capital au décès avec rente de 10 % à partir d'un âge déterminé.  
Assurance contre les accidents en échange de la participation aux bénéfices Rentes viagères.

Tarifs avantageux. Conditions libérales. Agents dans toute la Suisse

S'assurer aux Compagnies nationales, c'est contribuer à la prospérité du pays.

**Banque de Dépôts de Bâle.**

Capital 12 millions de francs. (388)

Actions nominatives de 5000 francs, 1/5 versé.

Avances sur de bonnes valeurs traitées à la Bourse pour 3 à 4 mois, avec renouvellement éventuel.

3 1/2 % d'intérêts l'an. Commission aucune. Pour de plus amples renseignements, s'adresser à Bâle, le 13 mai 1893.

**La Direction.**



Machines à écrire de tous systèmes.  
Machines à calculer. Mimeographe d'Edison.  
Demandez le catalogue descriptif, illustré à l'agence générale:  
**Brünger-Wymann**  
à Berne. (380)

**Abonnemente:**

(inkl. Porto)  
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2<sup>tes</sup> Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22, 2<sup>tes</sup> Semester Fr. 12.  
In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.  
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

**Abonnements:**

(Port compris)  
Suisse: un an fr. 6, 2<sup>e</sup> semestre fr. 3.  
Etranger: un an fr. 22, 2<sup>e</sup> semestre fr. 12.  
On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'étranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne.  
Prix du numéro 25 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

<p><b>Versendung</b> regelmässig Mittwochs und Samstag abends. Nach Bedürfnis erscheint das Blatt auch an andern Tagen.</p>	<p><b>Redaktion und Administration</b> im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abteilung Handel.</p>	<p><b>Rédaction et Administration</b> au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.</p>	<p>La feuille est expédiée régulièrement les mercredis et samedis soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.</p>
<p><b>Inserionspreis:</b> Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.</p>		<p><b>Prix des annonces:</b> La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.</p>	

# Bulletin.

## Handelsreisende.

Der Ständerat hat in seiner Sitzung vom 26. ds. dem Beschlusse des Nationalrates mit 27 Stimmen ohne Opposition beigestimmt, wodurch der Bundesrat ermächtigt wird, mit der französischen Regierung eine Vereinbarung über die gegenseitige Behandlung der Handelsreisenden vom 1. Juli an zu treffen. Ein Notenwechsel in diesem Sinne hat am 26. und 27. ds. zwischen Herrn Minister Lardy und dem französischen Minister des Auswärtigen, Herrn Develle, in Paris stattgefunden.

In den betreffenden Noten wird erklärt, dass die Bedingungen, denen die Reisenden schweizerischer Häuser nach dem Bundesgesetz vom 24. Juni 1892 in der Schweiz selbst unterworfen sind, vom 1. Juli an auch auf die Reisenden französischer Häuser, welche in der Schweiz reisen, einerseits und auf die Reisenden schweizerischer Häuser, welche in Frankreich reisen, andererseits Anwendung finden sollen.

In Gemässheit dieses Notenaustausches sind von der Handelsabteilung des Departements des Auswärtigen den Centralstellen für die Verabfolgung von Ausweiskarten an Handelsreisende die nötigen Weisungen erteilt worden. Die bisherige ausnahmsweise Behandlung französischer Handelsreisender fällt demnach vom genannten Tage an dahin. Neue Karten für den Besuch von Wiederverkäufern und Gewerbetreibenden (Art. 1 des Bundesgesetzes) sind denselben gratis zu verabfolgen; für die Aufnahme von Bestellungen bei Privatpersonen (Art. 2) können die Ausweiskarten für das zweite Semester dieses Jahres gegen Bezahlung von Fr. 100 ausgehändigt werden. Eine Rückerstattung der Taxen für Ausweiskarten, die vor dem 1. Juli d. J. gelöst wurden, findet nicht statt.

Das gleiche Regime wird vom 1. Juli an auf die schweizerischen Handelsreisenden in Frankreich Anwendung finden.

Dieselben haben im oben genannten Falle des Artikel 1 unseres Bundesgesetzes kein Patent zu lösen und überhaupt keinerlei Formalitäten zu erfüllen. Sie werden jedoch gut thun, sich mit einem Legitimationspapier zu versehen, welches ihre Identität konstatiert und bezeugt, dass sie von dem Hause, für welches sie reisen, beauftragt sind, ausschliesslich mit Geschäftsleuten in Verkehr zu treten, welche den oder die betreffenden Handelsartikel wieder verkaufen oder in ihrem Gewerbe verwenden.

Was die übrigen, d. h. diejenigen Handelsreisenden betrifft, welche Bestellungen bei Privatpersonen aufnehmen und unter die Bestimmungen des Artikels 2 des citierten Bundesgesetzes fallen, so haben sie in Frankreich die betreffenden Taxen von 150 Fr. per Jahr oder von 100 Fr. per Halbjahr an folgende Amtsstellen zu entrichten:

1. Grenzzolleinnehmer (Receveur des douanes des bureaux frontières) in Bellegarde (Ain), Abbeville, Villers route, Morteau, les Verrières, Pontarlier, les Fourgs, Jougne (Doubs), Annecy, Pont de la Caille, Frangy (Haute-Savoie);
2. Direktor oder Controleur der direkten Steuern (Directeur ou Contrôleur des contributions directes) in allen Städten, wo ein solcher Beamter existiert.
3. Im Pays de Gex an die Einnehmer der direkten Steuern (Percepteurs des contributions directes.)

Nach Entrichtung der Patenttaxe haben sich die Handelsreisenden zum betreffenden Gemeindevorsteher (Maire) zu verfügen, um das Patent visieren und ihr Signalement darauf anbringen zu lassen.

Dieses Patent dient ihnen als Ausweiskarte.

## Voyageurs de commerce.

Dans sa séance du 26 courant, le Conseil des Etats a, par 27 voix sans opposition, adhéré à la décision du Conseil national autorisant le Conseil fédéral à s'entendre avec le Gouvernement français au sujet du traitement réciproque des voyageurs de commerce, dès le 1<sup>er</sup> juillet de cette année.

Un échange de notes dans ce sens a eu lieu les 26 et 27 courant à Paris entre M. le Ministre Lardy et M. Develle, Ministre des Affaires étrangères.

Ces notes déclarent que le régime auquel les voyageurs de commerce voyageant en Suisse pour le compte d'une maison suisse sont soumis par la loi fédérale du 24 juin 1892, sera, dès le 1<sup>er</sup> juillet, appliqué, d'une part, aux voyageurs de commerce voyageant en Suisse pour le compte d'une maison française, et d'autre part, aux voyageurs de commerce voyageant en France pour le compte d'une maison suisse.

Ensuite de cet échange de notes, la division du commerce du département des affaires étrangères a donné les instructions nécessaires aux offices cantonaux chargés de la délivrance des cartes de légitimation aux voyageurs de commerce. Le traitement exceptionnel appliqué jusqu'à présent aux voyageurs de commerce de maisons françaises prend donc fin dès la date précitée. Ceux qui prennent des commandes auprès de maisons opérant la revente de leurs articles ou qui en font usage pour leurs besoins professionnels, recevront des cartes gratuites (article 1<sup>er</sup> de la loi), et ceux qui prennent des commandes chez des particuliers, auront à payer 100 francs pour le second semestre de cette année (article 2). Les taxes payées jusqu'au 1<sup>er</sup> juillet ne seront pas restituées.

A partir de cette dernière date, le même régime sera appliqué aux voyageurs de commerce de maisons suisses voyageant en France. Dans le cas prévu par l'article 1<sup>er</sup> de notre loi fédérale, ces derniers n'ont à se munir d'aucune patente et n'ont, d'une manière générale, à remplir aucune formalité. Ils feront bien toutefois de se munir d'une pièce de légitimation établissant leur identité et établissant que la maison pour laquelle ils voyagent les a chargés d'entrer en relations d'affaires exclusivement avec des maisons opérant la revente de leurs articles ou en faisant usage pour leurs besoins professionnels.

Quant aux autres voyageurs de commerce, c'est-à-dire à ceux qui prennent des commandes chez des particuliers et, qui en Suisse, tomberaient sous l'application de l'article 2 de la loi fédérale du 24 juin 1892, ils devront payer patente à raison de 150 francs pour un an ou 100 francs pour un semestre, entre les mains: 1<sup>o</sup> Des receveurs des douanes des bureaux frontière de Bellegarde (Ain), Abbeville, Villers route, Morteau, les Verrières, Pontarlier, les Fourgs, Jougne (Doubs), Annecy, Pont de la Caille, Frangy (Haute-Savoie); 2<sup>o</sup> du directeur ou du contrôleur des contributions directes dans toutes les villes où réside un fonctionnaire de ce grade; 3<sup>o</sup> dans le Pays de Gex, aux percepteurs des contributions directes. Après avoir payé patente, les voyageurs de commerce devront se rendre chez le maire de la commune pour faire viser la formule de patente et y faire porter leur signalement; cette pièce leur servira de carte de légitimation.